SO 6latl: Hoofdstuk 7 (Atalanta & Hippomenes), 8 (Venus & Adonis) en 9 (Circe, Canens en Picus) (37 punten)

Kort en bondig antwoorden: NL is antwoord in het Nederlands, citaat >> Latijn

**Atalanta & Hippomenes (609 – 637 en 669 – 680): 17 pt**

1 [2] v. 609: **talia.** Noem kort de twee superargumenten waarmee Hippomenes wil Atalanta overhalen. NL

🡺moed/genealogie (Neptunus)

2 [2] v. 611: a) welke god bedoelt Atalanta met **quis deus**, en b) waarom noemt ze die god **iniquus**? NL   
🡺Apollo; Apollo zal haar dood veroorzaken (zij mocht niet trouwen), en dat zal Hippomenes pijn doen

3a [1] vv. 615:Zij zwicht voor Hippomenes' jeugd.Met welk Latijn correspondeert **quod adhuc puer est**?🡺aetas

b [1] En met welk woord correspondeert **forma** (v.614) dan? Ook citaat. 🡺ipse

4 [1] v. 619: Voor Atalanta staat vast dat Hippomenes zal verliezen. Uit welk Latijn blijkt dat? 🡺fors dura

5 [1] vv. 620-623: Noem in deze verzen minimaal 4 stijlmiddelen. Toelichting per stijlmiddel vereist. NL + LA

6 [1] v. 629: **sed non mea culpa est**: het is niet haar schuld, beweert Atalanta. Citeer het tekstelement waarmee zij eerder expliciet heeft aangegeven dat het naar haar idee Hippomenes' schuld is? 🡺quoniam – est (624-625)

7a [1] v. 636: **Dixerat**. Zij had gesproken. Het is onwaarschijnlijk dat Atalanta vanaf v.611 letterlijk alles rechtstreeks tegen Hippomenes gezegd heeft. Maar tegen wie spreekt zij dan ook? NL 🡺zichzelf

b [1] Noem m.b.v. vers 626 een duidelijk argument voor de stelling dat zij niet tegen hem spreekt. NL 🡺3 sg

8 [1] v.672: **virum**. Hoe is deze persoon eerder verwoord? Citeer het tekstelement. 🡺iuvenem 670

9a [1] v.673: **dea**. Wie bedoelt Hippomenes? NL 🡺Venus  
 b [1] Hoe komt die persoon verderop nog in dit verhaal voor? Citaat. 🡺coegi, adieci, impedii 1 SG  
 c [1] Hoe wordt **muneris** verderop genoemd? Citeer uit het vervolg het juiste tekstelement. 🡺aurum

10 [2] a) Hoe loopt het met Atalanta en Hippomenes af en b) waar zit in dit verhaal de metamorfose? NL

🡺ze worden door Venus gestraft; ze worden door Venus veranderd in leeuwen

**Venus & Adonis (717 – 739): 11 pt**

11 [1] v. 719: **morientis**. Wat was er gebeurd? NL Kort! 🡺Adonis was dodelijk gewond door een everzwijn

12 [3] vv. 720-734: analyseer KORT het verteltempo in deze passage. Juiste terminologie. NL

🡺van 720 – 724 (fatis) hoog verteltempo (verteltijd is kleiner dan vertelde tijd); 724- 731 vertraging vanwege directe rede (verteltijd≈vertelde tijd); 731 (Sic)- 733 (solet) versnelling (verteltijd kleiner dan vertelde tijd); 733 – 734 vertraging (verteltempo valt bijna stil door de vergelijking)

13 [2] vv.724-728: licht het gebruik van de werkwoordstijden (tijd noemen!) toe. NL

🡺Venus gebruikt het futurum, omdat zij de toekomst kent

14 [2] vv.728-731: De spreekster beargumenteert haar recht op het toepassen van een metamorfose. Licht haar argumentatiemethode (naam noemen!) toe. NL

🡺als proserpina al een persoon mag veranderen, dan Venus (als echte godin) toch zeker: a fortiori argumentatie

15 [3] vv. 733-734: analyseer de vergelijking. Juiste terminologie. NL

🡺het bloed zwelt op (origineel) als een luchtbel uit modder (beeld); tertium comparationis= de manier van opzwellen

**Circe, Canens & Picus (346 – 361): (9 pt)**

16 [1] v. 347: leg uit waarom deze handeling goed past bij de persoon die hem verricht. NL

🡺Circe is een heks, en die hebben kruiden nodig voor hun tovermiddeltjes

17a [1] v. 349: Mw. D'Hane-Scheltema vertaalt: "*Toen zij opeens vanuit het dichte groen de man in 't oog kreeg,*". Met welk Latijns woord heeft de vertaalster eigenlijk niets gedaan? Citeer het juiste tekstelement. 🡺abdita

b [2] Welk verschil in interpretatie ontstaat daardoor? Ga in op Latijn én op de vertaling. NL

🡺in het NL zou je kunnen denken dat Circe Picus toevallig zag; in het Latijn blijkt van doelbewuste actie sprake

18 [1] v. 353: **quid cuperet**: wat is dat dan? NL

🡺Picus/seks met Picus

19 [2] v. 359: **regis**: Waar was Picus dan koning van? Wie was zijn vader?

🡺Ausonië/Italië/Latium; Saturnus

20 [2] v. 361: Waarom laat Circe het everzwijn (het schijnzwijn) juist daarheen gaan? Citeer als ondersteuning van je antwoord uit het voorafgaande het tekstelement waarop je je antwoord baseert.

🡺omdat ze Picus van zijn paard af moet zien te krijgen omdat ze anders geen verleidingspoging kan doen; 🡺ne posset adire, cursus equi fecit

**Teksten**

**Atalanta & Hippomenes**

Talia dicentem molli Schoeneia vultu

610 aspicit et dubitat, superari an vincere malit.

Atque ita ‘Quis deus hunc formosis’ inquit ‘iniquus

perdere vult caraeque iubet discrimine vitae

coniugium petere hoc? Non sum, me iudice, tanti!

Nec forma tangor (poteram tamen hac quoque tangi),

615 sed quod adhuc puer est; non me movet ipse, sed aetas.

Quid, quod inest virtus et mens interrita leti?

Quid, quod ab aequorea numeratur origine quartus?

Quid, quod amat tantique putat conubia nostra,

ut pereat, si me fors illi dura negarit?’

620 ‘Dum licet, hospes, abi thalamosque relinque cruentos.

Coniugium crudele meum est; tibi nubere nulla

nolet, et optari potes a sapiente puella.

Cur tamen est mihi cura tui tot iam ante peremptis?

Viderit! Intereat, quoniam tot caede procorum

625 admonitus non est agiturque in taedia vitae.

Occidet hic igitur, voluit quia vivere mecum,

indignamque necem pretium patietur amoris?

Non erit invidiae victoria nostra ferendae.

Sed non culpa mea est. Utinam desistere velles,

630 aut, quoniam es demens, utinam velocior esses!

At quam virgineus puerili vultus in ore est!

A! Miser Hippomene, nollem tibi visa fuissem!

Vivere dignus eras. Quod si felicior essem,

nec mihi coniugium fata importuna negarent,

635 unus eras, cum quo sociare cubilia vellem.’

Dixerat, utque rudis primoque cupidine tacta,

quod facit, ignorans amat et non sentit amorem.

----

Illa moram celeri cessataque tempora cursu

670 corrigit atque iterum iuvenem post terga relinquit;

et rursus pomi iactu remorata secundi

consequitur transitque virum. Pars ultima cursus

restabat. ‘Nunc’ inquit ‘ades, dea muneris auctor’

inque latus campi, quo tardius illa rediret,

675 iecit ab obliquo nitidum iuvenaliter aurum.

An peteret, virgo visa est dubitare; coegi

tollere et adieci sublato pondera malo

impediique oneris pariter gravitate moraque.

Neve meus sermo cursu sit tardior ipso,

680 praeterita est virgo, duxit sua praemia victor.

**Venus & Adonis**

Vecta levi curru medias Cytherea per auras

Cypron olorinis nondum pervenerat alis;

agnovit longe gemitum morientis et albas

720 flexit aves illuc, utque aethere vidit ab alto

exanimem inque suo iactantem sanguine corpus,

desiluit pariterque sinum pariterque capillos

rupit et indignis percussit pectora palmis.

Questaque cum fatis ‘At non tamen omnia vestri

725 iuris erunt,’ dixit; ‘luctus monimenta manebunt

semper, Adoni, mei, repetitaque mortis imago

annua plangoris peraget simulamina nostri.’

‘At cruor in florem mutabitur. An tibi quondam

femineos artus in olentes vertere mentas,

730 Persephone, licuit, nobis Cinyreius heros

invidiae mutatus erit?’ Sic fata cruorem

nectare odorato sparsit, qui tactus ab illo

intumuit sic, ut fulvo perlucida caeno

surgere bulla solet; nec plena longior hora

735 facta mora est, cum flos de sanguine concolor ortus,

qualem, quae lento celant sub cortice granum,

punica ferre solent. Brevis est tamen usus in illo;

namque male haerentem et nimia levitate caducum

excutiunt idem, qui praestant nomina, venti.

**Circe, Canens & Picus**

Venerat in silvas et filia Solis easdem,

utque novas legeret fecundis collibus herbas,

nomine dicta suo Circaea reliquerat arva.

Quae simul ac iuvenem virgultis abdita vidit,

350 obstipuit; cecidere manu, quas legerat, herbae,

flammaque per totas visa est errare medullas.

Ut primum valido mentem collegit ab aestu,

quid cuperet, fassura fuit; ne posset adire,

cursus equi fecit circumfususque satelles.

355 ‘Non’ ait ‘effugies, vento rapiare licebit,

si modo me novi, si non evanuit omnis

herbarum virtus, nec me mea carmina fallunt.’

Dixit et effigiem nullo cum corpore falsi

finxit apri praeterque oculos transcurrere regis

360 iussit et in densum trabibus nemus ire videri,

plurima qua silva est et equo loca pervia non sunt.